



# Народное слово

Узбекистан — государство с великим будущим

Издается с 1 января 1991 года • http://narodnoeslovo.uz • e-mail: info@narodnoeslovo.uz • 22 января 2014 года, № 15 (5915)

Среда

## ДЕТСКИЙ СПОРТ

# На пути к олимпийским вершинам



Важную роль в решении этой задачи играет создание современных образовательных и спортивных учреждений, укомплектование их высококвалифицированными специалистами, разработка и внедрение новых педагогических технологий. Существенный вклад в намеченный план масштабной программы внесет Фонд развития детского спорта, созданный по инициативе главы государства, который направит в нынешнем

году на строительство и реконструкцию 115 объектов детского спорта, оснащение их спортивным инвентарем и оборудованием 107 миллиардов сумов. Масштабную работу, проводимую в стране по воспитанию здорового поколения, можно увидеть на примере Нукусского колледжа олимпийского резерва, где тренеры не перестают гордиться своими воспитанниками, всегда настроенными на

победу над самыми сильнейшими соперниками. Поднявшись на пьедестал, они продолжают работать над собой, двигаться вперед, расти и развиваться. Только в 2010 году ребята, представлявшие это образовательное учреждение на различных состязаниях, проходивших как в нашей стране, так и за рубежом, завоевали 33 медали, семь из которых — золотые. В 2011 году юноши и девушки, выбравшие в союзники спорт и

**КАК ОТМЕТИЛ ПРЕЗИДЕНТ страны Ислам Каримов в докладе на заседании Кабинета Министров, посвященном итогам социально-экономического развития в 2013 году и важнейшим приоритетным направлениям экономической программы на 2014 год, наш долг, наша обязанность сделать все возможное, чтобы дети выросли и физически, и духовно гармонично развитыми людьми, обладающими современными знаниями и опытом, способными взять на себя ответственность за будущее нашей страны, нашего народа.**



здоровый образ жизни, пополнили копилку колледжа еще на 27 медалей, в 2012-м — на тридцать с лишним, при этом девять из них — высшей пробы. Легкоатлеты, борцы, баскетболисты,

гимнасты, теннисисты — все они не раз доказывали, что лучше, удивляя и восхищая своим мастерством самых взыскательных судей, соперников и болельщиков.

## В МИРЕ О НАС

# Узбекистан успешно продвигает свой туристский потенциал

В ГОЛЛАНДСКОМ городе Утрехт прошла международная туристская ярмарка «Vakantiebeurs-2014», считающаяся одной из наиболее крупных в Европе. Среди множества причин ее популярности не последней является закрепленная за жителями Голландии слава самых активных европейских путешественников. Согласно данным, среднестатистический голландец отправляется на отдых за границу на короткие и длинные расстояния 2,2 раза в год. Любви к путешествиям подвержены все возрастные категории — от самых юных представителей страны до людей старшего поколения.

По информации организаторов, в мероприятии приняли участие более 200 национальных организаций, крупные туристские компании и авиакомпании более чем из 80 стран. За время работы выставки ее посетили около 150 тысяч человек.

Широко, ярко и колоритно заявили о себе компании стран ЕС, Латинской и Северной Америки, отдельные павильоны стран Азии и Африки. При этом внимание потенциальных покупателей привлекли наиболее креативные решения в создании экспозиций.

Туристский потенциал нашей страны в Утрехте был представлен крупными нидерландскими компаниями «VNC-Asia Travel», «Djoser», «Baobab Reizen», «Eurocult Lito Reizen», «Koningaap», «Tiara Tours», «Sunita Travel» и «BCD Travel». Их руководители уверены, что древние города Узбекистана, расположенные на Великом шелковом пути, вызывают большой интерес у голландцев.

В интервью корреспонденту ИА «Жахон» руководители и сотрудники этих компаний рассказали, что богатый архитектурными и культурными ценностями, народными традициями Узбекистан оставляет у путешественников неизгладимые впечатления.

**Крис Ван Гален, директор компании «VNC-Asia Travel»:** — Я неоднократно бывал в Узбекистане и вижу, что с каждым годом растет интерес к республике со стороны представителей стран Бенилюкс, в особенности Нидерландов. Уже в первый день ярмарки было получено множество заявок на посещение в текущем году. Наша компания в этом году предлагает своим

клиентам новый тур на комфортабельном поезде, который организуется совместно с партнерами «VNC-Asia Travel» из Германии. Популяризация железнодорожных турне является очередным подтверждением успешного развития туристической страны.

**Керенс де Ваан, коммерческий директор компании «Tiara Tours»:** — В условиях глобализации и усиливающейся конкуренции в сфере туризма Узбекистану удалось успешно продвинуть свой богатый потенциал в этой сфере. Сегодня страна стала одной из самых посещаемых в регионе.

«Tiara Tours» разработала эксклюзивный туристский продукт — уникальные архитектурные памятники, большинство из которых внесены в Список объектов всемирного наследия ЮНЕСКО, а также удобные и привлекательные направления в области экотуризма.

Презентация потенциала республики на ярмарке будет способствовать увеличению числа туристов из стран Бенилюкс.

**Харно Диккен, менеджер туркомпании «Djoser»:**

— Исторические города и достопримечательности Узбекистана, несомненно, привлекают внимание любителей путешествий как из Нидерландов, так и из других европейских стран. Туроператоры нашей компании, посетившие страну, приветствуют прогресс, достигнутый в этой сфере за последние годы, — повышение уровня сервиса, улучшение инфраструктуры, а также профессионализм экскурсоводов и персонала, что очень важно для дальнейшего привлечения туристов.

ИА «Жахон».

## КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

### Ткацкий цех

запущен в эксплуатацию в городе Ханабанд Андижанской области. Он создан на месте обанкротившегося завода «Фон» за счет банковского кредита в 400 миллионов сумов и собственных средств местного предпринимателя Рафужана Юлдашева. Здесь установлено современное оборудование. Это третье по счету текстильное предприятие, созданное в городе. В минувшем году здесь открылось два производства, на которых налажен выпуск трикотажа.

### Новый центр

непрерывного профессионального образования медицинских работников открылся на базе Нукусского филиала ТашПМИ. Он учрежден в рамках региональной программы Германского общества по международному сотрудничеству (GIZ) «Здравоохранение в Центральной Азии — Узбекистан», реализуемой совместно с Министерством здравоохранения Республики Узбекистан. Целью его создания является укрепление материально-технической базы института для эффективности проведения различных мероприятий, направленных на повышение уровня знаний и профессиональных навыков медицинских работников и педагогов в области охраны материнства и детства.

### Универсальный культиватор,

изобретенный Фуркатом Бозоровым из Пастдаргомского района Самаркандской области, оказался не только экономичным, но и весьма эффективным. Для работы данного механизма достаточно 12 вольт электрической энергии. С его помощью также можно осуществлять посев семян на основе современных агротехнических требований. Изобретение вызвало большой интерес у предпринимателей, занимающихся выращиванием сельхозпродукции на личных подсобных хозяйствах.

Подготовлено по материалам наших корреспондентов.

## ФИНАНСОВАЯ СФЕРА

# Бюджетные деньги — под жесткий контроль

**РАЦИОНАЛЬНОЕ использование бюджетных средств имеет большое значение в повышении эффективности осуществляемых в стране реформ, обеспечении мира и стабильности, а также улучшении уровня жизни и благосостояния населения.**

На основании Программы совместных работ Счетной палатой и Министерством финансов Республики Узбекистан на системной основе проводятся контрольно-аналитические мероприятия по соблюдению в бюджетных организациях бюджетной дисциплины.

Во исполнение вышеуказанной Программы в IV квартале 2013 года со стороны Счетной палаты и Министерства финансов проведены плановые проверки в де-

вятнадцати организациях, финансируемых из республиканского и местных бюджетов.

В ходе проверки, проведенной в Республиканском специализированном эндокринологическом научно-практическом медицинском центре, выявлены финансовые правонарушения по использованию бюджетных средств, выделенных на льготное медицинское обслуживание пациентов, применению тарифов на платные

медицинские услуги, соблюдению утвержденных калькуляций на питание, выплате заработной платы и другие.

На содержание организованных на хозрасчетной основе отделений эндокринологии на 20 коек и нейрохирургии на 16 коек излишне израсходовано 246,5 миллиона сумов бюджетных средств.

В нарушение условий заключенного договора и утвержденной калькуляции со стороны предприятия по обеспечению больных питанием пациентам было выдано продуктов питания меньше на 155,6 миллиона сумов, а в результате приобретения

продуктов питания по завышенной стоимости излишне израсходовано 22,3 миллиона сумов.

Кроме того, допущены случаи лечения пациентов по льготным ордером, оформленным на других граждан.

По итогам контрольно-аналитических мероприятий, проведенных по исполнению местного бюджета Джизакской области, доначислено налогов и других обязательных платежей на сумму 159,5 миллиона сумов.

Со стороны учреждений здравоохранения Джизакской области не полностью выполнены требования Указа Президента Республики Узбекистан от 10 ноября 1998 года «О Государственной программе реформирования системы здравоохранения Республики Узбекистан» в части уровня перехода на самофинансирование.

## «КРУГЛЫЙ СТОЛ»

# Содействии в освоении внешнего рынка

**СВОЕВРЕМЕННО принятые и реализованные меры по стимулированию экспортного потенциала и поддержке предприятий-экспортеров позволили вовлечь в экспортную деятельность свыше 450 новых предприятий, подчеркнул в своем докладе на заседании Кабинета Министров, посвященном итогам социально-экономического развития в 2013 году и важнейшим приоритетным направлениям экономической программы на 2014 год Президент Ислам Каримов. Причем свыше 72 процентов всего объема экспорта приходилось на несельскохозяйственные товары.**

Этому способствовало и создание в соответствии с постановлением главы государства от 8 августа 2013 года при Национальном банке внешне-

неэкономической деятельности Фонда поддержки экспорта субъектов малого бизнеса и частного предпринимательства.

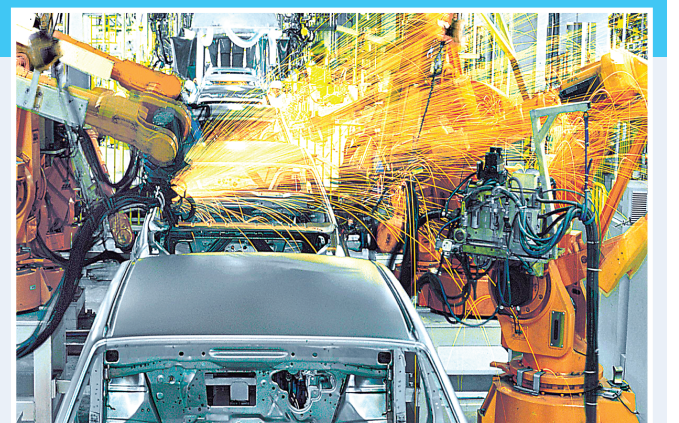
## Цифры и комментарии

# 251 342 автомобиля произведено за минувший год

В докладе Президента на заседании Кабинета Министров, посвященном итогам социально-экономического развития в 2013 году и важнейшим приоритетным направлениям экономической программы на 2014 год, среди высокотехнологичных отраслей экономики, которые в прошлом году развивались опережающими темпами, отмечено и машиностроение.

Это подтверждается и статистическими данными. Так, по сведениям Госкомстата, в 2013 году машиностроительными предприятиями произведено продукции на 12 триллионов 79,5 миллиарда сумов, а темп роста по сравнению с предыдущим годом составил 121,1 процента. Это позволило на 2,3 процента — до 19,8 процента — повысить удельный вес отрасли в общем объеме промышленности республики.

Судя по показателям, хорошо поработали автомобилестроители. В целом за минувший год произведено 251 342 автомобиля, что на 4,8 процента больше, чем годом ранее. Значительно больше, на 36,9 процента, выпущено грузовых автомобилей. На 4,5 процента выросло производство легковых автомобилей (без учета специализированных). На 3,3 процента больше, чем в 2012 году, выпущено автобусов.



При этом стоит отметить, что наряду с увеличением производства автомобилей и автобусов в 4,4 раза больше произведено автомобильных двигателей, в 2,7 раза — кузовов, на 17,4 процента — прицепов и полуприцепов.

Свой вклад в развитие отрасли внесли и предприятия, выпускающие сельскохозяйственную технику и оборудование, которые помогают сельским труженикам выра-

шивать и собирать высокие урожаи различных сельскохозяйственных культур. В частности, по сравнению с 2012 годом в прошедшем году на 63,7 процента выросло производство тракторов, на 36,5 процента — зерноуборочных машин. В три раза больше выпущено пресс-подборщиков, в 2,1 раза — борон, на 23,1 процента — культиваторов, на 9,3 процента — тракторных прицепов.

## Бюджетные деньги — под жесткий контроль

1 При необходимости предоставления медицинских услуг на платной основе в областном многопрофильном медицинском центре за счет бюджетных средств было предоставлено медицинских услуг на 674,6 миллиона сумов, в офтальмологической больнице — на 434,4 миллиона сумов и в Джизакском городском медицинском объединении — на 1166,5 миллиона сумов.

В проверенных пяти профессиональных колледжах за счет необоснованного увеличения штатных единиц излишне израсходовано 275,9 миллиона сумов бюджетных средств.

Кроме того, из-за неправильной выплаты отпускных и премийных средств бюджету нанесен ущерб в размере 76,7 миллиона сумов.

В частности, в Бахмальском профессиональном колледже компьютерных технологий при выплате преподавателям средств материального стимулирования и премий было незаконно израсходовано 58,2 миллиона сумов. Из них 4,6 миллиона сумов, выписанных на имя 10 преподавателей колледжа, было израс-

ходовано директором колледжа А. Хонимкуловым на собственные нужды.

Также в результате начисления заработной платы преподавателям за не проведенные часы, неправильного расчета квалификационных категорий преподавателей, а также других нарушений допущено излишнее расходование 111,1 миллиона сумов бюджетных средств.

Подрядной организацией при осуществлении капитального ремонта на кладбищах «Учтепа», «Октош» и «Хазрати Билол», входящих в структуру Управления благоустройства Джизакского района, были превышены объемы выполненных работ на 21,6 миллиона сумов.

В деятельности Управления благоустройства Дуслитского района были выявлены незаконные расходы, превышение объемов выполненных работ и некачественно выполненные работы при осуществлении текущего ремонта межхозяйственных внутренних дорог на сумму 61,2 миллиона сумов.

При строительстве, реконструкции и ремонте за счет средств Государственного

бюджета и целевых фондов социальных объектов выявлено завышение и некачественное выполнение объемов работ на 85,6 миллиона сумов.

Также при ремонте автомобильных дорог общего пользования и при расходовании средств, выделенных на содержание и устранение последствий стихийных бедствий, допущены завышения объемов работ и необоснованное увеличение расходов на 973,6 миллиона сумов.

В процессе контрольно-аналитических работ по мероприятиям, направленным на улучшение мелiorативного состояния орошаемых земель, выявлено завышение объемов выполненных работ на сумму 26,3 миллиона сумов. Кроме того, за невыполненные ремонтно-восстановительные работы дочернему предприятию «Учтепахуссувтаьмир» необоснованно перечислен 41 миллион сумов.

Также в Джизакской области выявлен ряд нарушений и недостатков при выполнении Государственной программы по возведению в сельской местности индивидуальных жилых домов по

типовым проектам. Своевременно не выполнены строительномонтажные работы на 1,9 миллиарда сумов, на 9 массивах 8 районов государственными комиссиями приняты в эксплуатацию жилые дома, по которым 16 подрядными организациями не выполнены строительномонтажные работы на сумму 1,2 миллиарда сумов.

В результате контрольно-аналитических мероприятий в Государственном комитете по геологии и минеральным ресурсам и его структурных подразделений из средств, выделенных в рамках программы геологоразведочных работ на 2012 год, в доход Государственного бюджета возвращены неиспользованные 259,7 миллиона сумов.

В результате несвоевременного выполнения договорных обязательств по поставке импортной техники для выполнения задач, определенных программой геологоразведочных работ, а также приобретения запасных частей, не предусмотренных программой, излишне израсходовано 1,4 миллиарда сумов.

При проверке выполнения объемов работ на объектах, включенных в программу геологоразведочных работ, выявлено их завышение в ГП «Комплексная геологическая поисковая экспедиция» на 92,1 миллиона сумов, ГП «Каракалпакская

геологическая поисковая экспедиция» на 759,2 миллиона сумов, ГП «Восточно-Узбекистанская геологическая поисковая экспедиция» на 66,2 миллиона сумов, ГП «Южно-Узбекистанская геологическая поисковая экспедиция» на 33,9 миллиона сумов.

Материалы по итогам контрольно-аналитических мероприятий, проведенных Счетной палатой и Министерством финансов, с анализом выявленных финансовых нарушений и недостатков переданы в правоохранительные органы.

Соблюдение бюджетной дисциплины и целевое использование бюджетных средств имеют важную роль при обеспечении последовательности и эффективности осуществляемых в стране реформ в социально-экономической, духовно-культурной, спортивной и других сферах, а также во всестороннем развитии нашего государства.

Руководители бюджетных организаций и сотрудники финансовых органов ответственны за эффективное, целевое и адресное использование бюджетных средств, что значит народных, средств.

И должны понимать, что за любое незаконное действие по отношению к народным средствам последует немедленное и суровое наказание.

Счетная палата  
Республики Узбекистан

Главное контрольно-ревизионное  
управление Министерства  
финансов Республики Узбекистан

## Содействие в освоении внешнего рынка

1 О проделанной им за короткое время работе и предстоящих задачах, стоящих перед ним, шла речь на состоявшемся вчера в Андижане «круглом столе».

Выступивший на нем временно исполняющий обязанности исполнительного директора фонда Жахонгир Мустафоев сообщил, что за прошедший период фонд оказал содействие 153 субъектам предпринимательства в заключении экспортных контрактов на более чем 56 миллионов долларов, 7,1 миллиона долларов из которых приходится на андижанских товаропроизводителей. Им также проанализирована деятельность 1174 субъектов малого бизнеса и частного предпринимательства региона. Из них более 100 имеют реальный потенциал стать экспортерами. Фонд планирует 54 подобным субъектам оказать содействие в заключении контрактов на поставку товаров и оказание

услуг на 71,1 миллиона долларов уже в нынешнем году.

В ходе мероприятия, прошедшего в живой и заинтересованной атмосфере, предприниматели также получили ответы на интересовавшие их вопросы.

— Сегодняшний диалог был очень полезным и плодотворным, — говорит руководитель общества с ограниченной ответственностью «Ягона хамкор нури» Кургантепинского района Санобархон Носирова. — В 2013 году мы произвели трикотажной продукции на 300 миллионов сумов. Скоро планируем расширить производство и к 50 рабочим местам добавим еще 20. В нынешнем году рассчитываем выйти на рынки стран СНГ.

Участники встречи также выразили желание при поддержке фонда участвовать в международных ярмарках, находить рынки сбыта за пределами Узбекистана.

Саидхамид ШУКУРОВ.

### • Будьте в курсе •

#### Сообщение Центрального банка

Центральный банк Республики Узбекистан установил с 21 января 2014 года следующие курсы иностранных валют к суму для ведения бухгалтерского учета, статистической и иной отчетности по валютным операциям, а также исчисления таможенных и других обязательных платежей \*)

1 австралийский доллар	1933,92
1 английский фунт стерлингов	3615,98
1 датская крона	399,45
1 дирхам ОАЭ	599,90
1 доллар США	2203,39
1 египетский фунт	316,48
1 исландская крона	18,98
1 канадский доллар	2012,78
1 китайский юань	364,06
1 малайзийский ринггит	665,27
1 польский злотый	717,04
1 СДР	3378,94
1 турецкая лира	988,82
1 швейцарский франк	2417,06
1 евро	3003,26
10 южнокорейских вон	20,71
10 японских иен	211,93
1 российский рубль	65,90
1 украинская гривна	275,66

\*) Курсы установлены без обязательств Центрального банка Республики Узбекистан покупать или продавать валюты по данному курсу.

Фарход МИРЗАЕВ,  
наш соб. корр.

### СЛАГАЕМЫЕ УСПЕХА

## Приоритет — модернизация производства

В БУХАРСКОЙ области, как и по всей стране, успешно претворяется в жизнь программа социально-экономического развития. В минувшем году в регионе было реализовано несколько десятков приоритетных проектов по созданию, модернизации, техническому и технологическому переоснащению ряда производств, обеспечивающих выпуск экспортноориентированной продукции и товаров народного потребления.

В их числе общество с ограниченной ответственностью «Жасур Камол» в Гиздуванском районе, специализирующееся на изготовлении суровой бязи. Недавно здесь был реализован проект по расширению производства, в результате чего возрос объем выпускаемой продукции и создано 15 рабочих мест. На эти цели израсходовано около одного миллиона долларов.

За счет технического переоснащения повысилось качество и возросли объемы выпуска пряжи на совместном предприятии «Пешкутекс». Крупные проекты по модернизации и расширению производства также осуществлены в ООО «Шофиркон экваториал текс», «Яккатут», «Шамшегарон эффект», «Радость гранд», «Асилбек нури келажак», на частных предприятиях «Нозимбегим», «Зухал тукув» и других.

Новейшее высокотехнологичное оборудование благодаря модернизации появилось и в обществе с ограниченной ответственностью «Рушантекс», где трудится более 60 человек. С вводом его в эксплуатацию значительно увеличатся объемы производства готовой продукции и поставок пряжи на внешний рынок.

Для реализации проекта по техническому переоснащению предприятия мы воспользовались банковским кредитом в два миллиона долларов, — говорит руководитель ООО «Рушантекс» Мустахим Тухтаев. — Сегодня идет монтаж нового оборудования и пусконаладочные работы. В отличие от прежнего оно обеспечивает выпуск продукции, отвечающей всем требованиям мировых стандартов. Немаловажное значение имеет и низкое потребление электроэнергии. Кроме того, современные технологии с компьютерным управлением позволяют своевременно и с высокой точностью определить любой недостаток в производственном процессе и быстро устранить его.

Добавим, что в наступившем 2014 году работа по модернизации и техническому переоснащению производственных мощностей в регионе будет продолжена в еще большем объеме.

Асатилло КУДРАТОВ,  
наш соб. корр.

### АГРАРНЫЙ СЕКТОР

## В перспективе и экспортные поставки

В НАВОИЙСКОЙ области динамичное развитие получили тепличные хозяйства разных форм собственности, обеспечивающие население круглый год свежей зеленью, овощами, цитрусовыми. Только в областном центре сегодня насчитывается почти 170 теплиц, владельцы которых выращивают несколько тысяч тонн продукции.



Фото автора.

### ИНФРАСТРУКТУРА

## Для удобства пассажиров

ЖИТЕЛИ и гости Денауского района Сурхандарьинской области получили возможность комфортного передвижения на автобусах к отдаленным населенным пунктам.

Обществом с ограниченной ответственностью «Шахриёр» открыт маршрут Денау — Хайрондара. Следуя по этому направлению, сельчане могут теперь в оптимальные сроки и без лишних трат добраться до районной инфекционной больницы Денауского сельскохозяйственного колледжа, расположенного на территории отдаленного кишлака Сино, и до других социально важных объектов. Ежедневные рейсы осуществляются сегодня и по маршрутам Денау — Дахана, Денау — Анбарсой.

Другое предприятие — ООО «Чагонийён шохбекати», также специализирующееся на оказании транспортных услуг, расширило свою деятельность в сфере службы такси.

— При финансовой поддержке банка мы приобрели в кредит 50 автомобилей «Нексия», — говорит руководитель общества с ограниченной ответственностью Комилжон Сапиев. — Хотим купить в ближайшее время еще 50 автомобилей, что позволит увеличить штат сотрудников до 150 человек.

Кроме того, в текущем году коллектив ООО «Чагонийён шохбекати» планирует построить комплекс бытовых услуг и сервиса, гостиницу на 25 мест и зал торжеств, что значительно расширит спектр его деятельности и объем услуг, оказываемых жителям района.

Гулбахор ТАНГИРОВА, наш соб. корр.

### ФАКТОР РАЗВИТИЯ

## Большие обороты малого бизнеса

ЗА ГОДЫ независимости в нашей стране создана прочная законодательная база, закрепляющая приоритет частной собственности — основы рыночной экономики. Сформирован благоприятный деловой климат и предоставлены надежные правовые гарантии, необходимые для ускоренного развития малого бизнеса и частного предпринимательства как важнейшего фактора формирования класса собственников, устойчивого развития экономики, создания новых рабочих мест.

В результате неуклонно растет доля малого бизнеса и частного предпринимательства во внутреннем валовом продукте, реализуются перспективные проекты, повышается уровень жизни населения.

— В нашей стране созданы все условия для предоставления деловых кругов, — говорит руководитель ООО «Сохиба келин либос» Гульсара Шерматова из Сырдарьинской области. — Нужен кредит — обращайтесь в банк, требуются консультации и советы — смело отправляйтесь в региональное управление Торгово-промышленной палаты, управление экономики, центры занятости и трудоустройства населения. Нет проблем и с сырьем, приобретением необходимого оборудования. Словом, любое доброе начинание, любую перспективную идею

можно претворить в реальность. Свою предпринимательскую деятельность я начала в 2007 году с создания парикмахерской и швейного цеха в Баяутском районе Сырдарьинской области. Затем открыла салон свадобных платьев и за счет банковского кредита расширила швейное производство.

Сегодня в цехе Гульсары-опы восемь девушек заняты пошивом покрывал, халатов, футболок, постельных принадлежностей. В основном они выполняют заказы детских дошкольных и медицинских учреждений, спортивных школ, домов «Мехриблик», действующих в Гулистане, Ширине, Янгире, Сырдарьинском, Сардобинском и Баяутском районах.

В конце прошлого года Шерматова вошла в число победителей республиканского смотр-

конкурса «Лучший проект женщины-предпринимателя», проводимого ассоциацией «Тадбиркор аёл», и намерена в ближайшее время расширить производство и ассортимент изделий, организовать дополнительные рабочие места для сельских женщин.

Для многих предпринимателей бизнес стал не только стабильным источником доходов, но и способом самореализоваться, раскрыть свои способности, интеллектуальный потенциал. Стремление узбекистанцев достичь новых, более весомых успехов, в совокупности с созданными для этого условиями является основой развития предпринимательского движения и экономики в целом.

Другой фактор, способствующий интенсивному развитию бизнес-среды в нашей стране, — наличие квалифицированных специалистов. Подавляющее большинство предпринимателей имеет высшее и среднее специальное образование. В бизнес приходят люди, способные грамотно оценивать ситуацию, складывающуюся на внут-

Гайрат ЭРНАЗАРОВ,  
наш соб. корр.

ИТОГИ МЕСЯЧНИКА

# Повысить бдительность на дорогах

В УЗБЕКИСТАНЕ подведены итоги Месячника безопасности дорожного движения, проведенного в соответствии с распоряжением Кабинета Министров с 15 декабря минувшего года по 15 января 2014 года. В его рамках был осуществлен целый ряд мероприятий, направленных на усиление безопасности на дорогах и привлечение внимания всех участников этого процесса.



Фото: Ж. Нуробойлова, USA

Так, по итогам месячника количество дорожно-транспортных происшествий уменьшилось на 2,1 процента. Вместе с этим сократилось и число погибших в авариях на 18,2 процента. Значительно снизился показатель получивших телесные повреждения. И это является одним из практических результатов последовательной работы в данном направлении.

Кроме того, в рамках месячника для исполнения запланированных мероприятий было привлечено свыше пяти тысяч специалистов из разных организаций, в том числе местных хокимиятов, фонда «Махалла», структур Министерства народного образования. Так в чем же заключалась основная задача этих специалистов, и как они с ней справились?

На этот вопрос нам ответил начальник Главного управления безопасности дорожного движения МВД Узбекистана полковник Холматжон Сайдалиев. По его словам, основной задачей этих сотрудников было проведение широкомасштабных агитационно-пропагандистских мероприятий среди населения.

— Проводить профилактику ДТП среди пешеходов и особенно детей, обращать внимание общественности на борьбу с правонарушениями на дорогах, — вот главные задачи, над которыми мы работали, — говорит глава ГУБДД. — Подводя итоги месячника, с чистой совестью можно

сказать, что с поставленными задачами все справились успешно. Об этом красноречиво говорят и цифры. Например, в ходе месячника было организовано и проведено более 40 000 встреч и бесед, из них 9 295 — в махаллах, примерно столько же — в трудовых коллективах, около 8 500 — в учебных заведениях, а в местах массового нахождения населения — порядка 13 200. Теперь представьте, что на каждой из встреч и в беседах участвовало в среднем по 100 человек. Значит, можно сделать вывод, что приблизительное число людей, охваченных мероприятиями, превысило четыре миллиона. Обязательно кто-нибудь из них рассказал об услышанном своим близким, знакомым, членам семьи. Соответственно, число информированных возрастает в несколько раз. И теперь, если представить, что каждый из них выполняет требования, услышанные на этих встречах, то обеспечение безопасности дорожного движения улучшится.

Отметим, что в ходе проведения месячника 253 специализированные группы провели 7 820 рейдов и выявили 142 387 правонарушений, по которым были приняты соответствующие меры. Особое внимание обращено на то, что 2 122 нарушения ПДД были совершены школьниками, соответственно, эти случаи были обсуждены в стенах образовательных учреждений.

Еще одним основным направлением общих усилий в ходе месячника стало улучшение состояния автомобильных дорог, 5 124 километра которых было проверено. По выявленным недостаткам в местные хокимияты и соответствующие организации внесены представления и предложения. В результате также был установлен 731 дорожный знак, а 3 739 заменены на новые.

К тому же, чтобы повысить эффективность проводимых мероприятий, на улицах, в общественных местах и салонах всех видов общественного транспорта было размещено около 25 тысяч баннеров и панно, посвященных безопасности дорожного движения. Наряду с этим на мониторах центральных улиц регулярно демонстрировались специальные видеоролики. Не последнюю роль в этой работе сыграли и средства массовой информации, в различных видах которых было организовано 3 280 публикаций и передач на эту тему.

Безусловно, осуществленные меры положительно повлияют на обеспечение безопасности дорожного движения. Но нельзя упускать из виду выявленные нерешенные проблемы, существующие в данной сфере. Поэтому работа в направлении охраны жизни и здоровья людей на дорогах будет продолжена.

Андрей ТЕШАЕВ,  
наш корр.

Реклама и объявления

**Ташкентский финансовый институт**

**ОБЪЯВЛЯЕТ КОНКУРСНЫЕ ТОРГИ (ТЕНДЕР) ПО ОБЪЕКТУ**  
«Реконструкция общежития финансового института по ул. Осиё, 1 в Юнусабадском районе г. Ташкента»

**Стартовая стоимость заказчика:**  
— 3 355 641 936 сумов с НДС;  
— 2 796 368 280 сумов без НДС.

**Срок окончания работ, установленный заказчиком,** — 7 месяцев.

**Заказчик** — Ташкентский финансовый институт.

**Финансирование** осуществляется за счет государственных бюджетных средств и собственных средств заказчика.

**Организатор торгов** — Территориальный консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту.

Предприятия и организации, выступающие в качестве претендентов, должны соответствовать следующим требованиям: иметь оборотные средства в размере не менее 20% от стоимости предмета конкурсных торгов или поручительство банка на предоставление указанных средств, производственную базу, трудовые ресурсы и специалистов, необходимых для выполнения работ (услуг), обладать опытом работы на объектах, аналогичных конкурсному, гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение договора.

При участии в конкурсных торгах отечественных и зарубежных строительных организаций в оценке конкурсных предложений предусматриваются следующие ценовые преференции для отечественных подрядчиков: при проведении оценки конкурсных предложений участников конкурсных предложений с импортной поставкой работ (услуг), по которым импортеры в соответствии с законодательством освобождаются от налога на добавленную стоимость, досчитываются на сумму указанного налога.

Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торгов — в Территориальный консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту по адресу:

г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 703.  
Телефон (8-371) 244-07-65. Тел./факс (8-371) 244-12-17.

**Стоимость одного комплекта конкурсной документации** — сто тысяч сумов.

**Оферты принимаются организатором торгов по адресу:** г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 703.  
Телефон (8-371) 244-07-65. Тел./факс (8-371) 244-12-17.

Последний срок представления оферт организатору торгов — к дню и часу вскрытия оферт. Вскрытие оферт состоится по адресу: г. Ташкент, Юнусабадский р-н, ул. Осиё, 1 не менее чем через 15 дней после опубликования объявления.

**Государственный акционерно-коммерческий банк «Асака» (ОАО)**

**ОБЪЯВЛЯЕТ КОНКУРСНЫЕ ТОРГИ НА РАЗРАБОТКУ РП ПО ОБЪЕКТУ**  
«Реконструкция детского оздоровительного лагеря «Асака» (бывший «Авиатор») в пос. Хумсан Бостанлыкского района Ташкентской области»

**Стартовая стоимость заказчика** — 450 000 000 сумов с НДС.

**Срок окончания работ, установленный заказчиком,** — 3 месяца.

**Финансирование** проекта будет проводиться за счет собственных средств заказчика.

**Организатор торгов** — Ташкентский областной территориальный консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве.

**Заказчик** — ОАО «Асака» банк.

**Адрес заказчика:** г. Ташкент, ул. Нукус, 67.  
Телефон (8-371) 120-39-43.

К претендентам на участие в конкурсных торгах предъявляются следующие квалификационные требования: иметь производственную базу, трудовые ресурсы и специалистов, необходимых для выполнения работ (услуг), обладать гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение договора, опыт работы на объектах, аналогичных конкурсному, представлении сведений о ранее выполненных объемах работ собственными силами, намечаемом объеме работ, планируемом к выполнению собственными силами на конкурсном объекте.

При участии в конкурсных торгах отечественных и зарубежных строительных организаций в оценке конкурсных предложений предусматриваются следующие ценовые преференции для отечественных подрядчиков: при проведении оценки конкурсных предложений участников с импортной поставкой работ (услуг), по которым импортеры в соответствии с законодательством освобождаются от налога на добавленную стоимость, досчитываются на сумму указанного налога.

Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торгов по адресу:

г. Ташкент, ул. Навои, 18, комн. 308/311.  
Тел./факс: (8-371) 241-15-26, 241-15-32.

**Стоимость одного комплекта конкурсной документации** — 150 000 (сто пятьдесят тысяч) сумов.

Последний срок представления оферт организатору торгов приурочен к дню и часу вскрытия оферт по адресу: г. Ташкент, ул. Нукус, 67. Вскрытие оферт состоится по истечении 30 дней после опубликования объявления.

## ВНИМАНИЮ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРЕДПРИЯТИЙ!



Общество с ограниченной ответственностью  
**«ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани»**

ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани» объявляет конкурсные торги на разработку проектной документации, поставку оборудования, материалов, изделий, конструкций, выполнение строительно-монтажных работ, пусконаладочных работ, опытно-промышленную эксплуатацию, приемочные испытания и ввод в эксплуатацию объекта «Модернизация транкинговой внутрипромышленной системы УКВ-радиосвязи участка Хаузак и западной части участка Шады Денгизкульского месторождения» LUO/05/01-14/395

В конкурсных торгах могут участвовать юридические лица, местные и зарубежные организации, имеющие опыт выполнения аналогичных работ, которым законодательством Республики Узбекистан либо законодательством страны их государственной регистрации не запрещено участвовать в конкурсных торгах и/или в осуществлении аналогичных работ в Республике Узбекистан.

Предприятия и организации, выступающие в качестве претендентов, должны соответствовать требованиям, установленным в конкурсной документации, в том числе иметь:

- среднегодовой объем по аналогичным предмету конкурсных торгов работам, выполненным за 2010 г., 2011 г., 2012 г., 2013 г. в размере не менее 4 000 000 долларов США;
  - среднегодовой объем за 2010 г., 2011 г., 2012 г., 2013 г.:
- В размере не менее 300 000 долларов США за выполнение работ по проектированию следующих систем связи в совокупности:
    - система УКВ-радиосвязи EADS TETRAIP в составе не менее двух базовых станций;
    - сеть передачи данных оборудования производства Cisco Systems в составе не менее двух коммутаторов, устанавливаемых на границе уровня доступа;
    - объекты и сооружения связи в составе не менее одного контейнера связи или ЦОД и не менее одного антенно-мачтового сооружения типа башни высотой не менее 30 м с сейсмичностью площадки установки не менее 7 баллов;
  - волоконно-оптическая линия связи (ВОЛС) протяженностью трассы не менее 1 км при строительстве в сложных грунтовых условиях и с высокой коррозионной активностью.
  - В размере не менее 2 500 000 долларов США за поставку оборудования, материалов, изделий и конструкций системы УКВ-радиосвязи производства EADS Cassidian Division;
  - В размере не менее 550 000 долларов США за работы по строительству, пуско-наладке и вводу в эксплуатацию оборудования следующих систем связи в совокупности:
    - система УКВ-радиосвязи производства EADS Cassidian Division в составе не менее двух базовых станций;
    - сеть передачи данных оборудования производства Cisco Systems в составе не менее двух коммутаторов, функционирующих на границе уровня доступа;
    - ВОЛС протяженностью трассы не менее 1 км;
    - объекты и сооружения связи (не менее одного контейнера связи или одного ЦОД с инженерными системами и не менее одного антенно-мачтового сооружения типа башни высотой не менее 30 м);
  - иметь в наличии:
    - специализированное сертифицированное оборудование для выполнения строительно-монтажных и пусконаладочных работ;
    - лицензированные программные продукты для проектирования;
    - квалифицированных специалистов, необходимых для выполнения работ, являющихся предметом конкурсных торгов;
  - соответствующие аттестаты аккредитации лабораторий или протокол намерений на участие в качестве субподрядчиков организаций, имеющих такие необходимые аттестаты аккредитации лабораторий;
  - в числе специалистов участия, привлекаемых с целью реализации данного проекта, лиц, прошедших обучение по направлению системы EADS TETRAIP;
  - если работы или услуги, связанные с выполнением договора, относятся к лицензируемым видам деятельности либо к видам деятельности, для осуществления которых необходимо иметь лицензии, разрешения, допуски, участник должен иметь соответствующие лицензии/разрешения/допуски по видам работ, в т.ч., но не ограничиваясь:
    - проектирование, строительство, эксплуатация (техническое обслуживание) местных сетей телекоммуникаций;
    - проектирование, строительство, эксплуатация (техническое обслуживание) сетей подвижной радиотелефонной (транковой) связи;
    - проектирование, строительство, эксплуатация (техническое обслуживание) сетей передачи данных;
    - проектирование, монтаж, наладка, ремонт и техническое обслуживание средств противопожарной автоматики, охранной, пожарной и охранно-пожарной сигнализации или иметь предварительную договоренность на участие в качестве субподрядчиков, организаций, имеющих вышеуказанные лицензии;
  - руководителя работ с высшим профильным образованием и опытом выполнения аналогичных по характеру и объему работ не менее 3 (трех) лет;
  - авторизацию производителя оборудования EADS Cassidian Division и Cisco на поставку в рамках данного конкурса (MAF).
- При этом, если участник представляет собой консорциум, то ведущий партнер должен удовлетворять критериям, указанным в п.п. б), ж), з).
- Цифры и критерии, характеризующие каждого из партнеров по консорциуму, суммируются, чтобы определить соответствие консорциума минимальным квалификационным требованиям.
- Консорциум в целом должен удовлетворять всем указанным критериям.

Полный комплект конкурсной документации на русском языке можно получить после подачи письменной заявки (заявки на фирменном бланке за подписью руководителя принимаются включительно по 13 февраля 2014 года) по адресу:

Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Алмазар, 1А, ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани», телефон (+998 71) 140-40-40, факс (+998 71) 140-40-41, e-mail: [uzbekistan@lukoil-overseas.uz](mailto:uzbekistan@lukoil-overseas.uz)

Заявка претендента должна быть составлена по форме, приведенной на <http://lukoil-overseas.uz/tenders/info>, и направлена по вышеуказанному адресу.

Комплект документов будет выслан по e-mail или почте без какой-либо ответственности за утерю или позднее прибытие, а также может быть выдан уполномоченному представителю участника конкурса, прибывшему по вышеуказанному адресу после представления письменной заявки на участие в конкурсных торгах.

**Источники финансирования** — за счет собственных средств ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани».

Конверты с конкурсными предложениями должны быть доставлены по адресу: Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Алмазар, 1А. Последний срок представления предложений — 15.00 11 марта 2014 года.

Вскрытие конвертов с конкурсными предложениями состоится 11 марта 2014 года в 16.00 по адресу: Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Алмазар, 1А в присутствии уполномоченных представителей участников, желающих принять в этом участие.

### ОАО «O'zbekenergota'mir»

объявляет о проведении конкурса на поставку, монтаж и установку камер видеонаблюдения, а также записывающих устройств на территории производственной базы и в административном здании.

Дополнительную информацию о порядке проведения конкурса и комплект конкурсной документации можно получить по адресу: Республика Узбекистан, 100084, г. Ташкент, ул. Осиё, 8.  
Телефоны:  
(+99871) 235-44-62, 235-37-32.  
Факс (+99871) 234-89-87.  
E-mail: [uztamir2005@mail.ru](mailto:uztamir2005@mail.ru)

Срок приема заявок на участие в конкурсе и конкурсных предложений — 15 дней с 21 января 2014 года.

### ВНИМАНИЮ РУКОВОДИТЕЛЕЙ, ИНЖЕНЕРОВ ПО ОХРАНЕ ТРУДА!

ОРГАНИЗАЦИЯ ПРЕДЛАГАЕТ ПРОДУКЦИЮ ПО ОХРАНЕ ТРУДА И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

- плакаты по ОТ, ТБ и гражданской защите;
- журналы, инструкции;
- светящиеся знаки пожарной безопасности.

Тел./факс (+998 71) 233-53-00.  
Тел. (+998 90) 186-28-52.

### Внимание строительных компаний и фирм!

#### ОАО «3-автобус саройи»

объявляет конкурс на реконструкцию фасада здания (11 боксов) ремонтного участка по ремонту и техническому обслуживанию грузовых автомобилей и автобусов марок «MAN» и «ISUZU».

К участию в конкурсе допускаются компании, имеющие положительный опыт в сфере строительства. Датой поступления предложения на конкурс считается день его регистрации в ОАО «3-автобус саройи».

Адрес: г. Ташкент, ул. Янги Олмазор, 57.  
Срок подачи предложений — 15 дней со дня опубликования объявления.

Для получения дополнительной информации обращаться по адресу: 100069, г. Ташкент, ул. Янги Олмазор, 57.  
Телефон (+99893) 387-02-22.

Коллектив Министерства внешних экономических связей, инвестиций и торговли Республики Узбекистан выражает искренние соболезнования начальнику Главного информационно-аналитического управления Алишербеку Азизовичу Пайгамову по поводу кончины отца ПАЙГАМОВА Азизхона Алиевича.

# На пути к олимпийским вершинам

1 Сегодня в Нукусском колледже олимпийского резерва по восемнадцати направлениям обучаются около шестисот юношей и девушек, для которых созданы все необходимые условия. Футбольный стадион, плавательный бассейн, построенный на средства Фонда развития детского спорта, теннисный корт, волейбольные и баскетбольные площадки, три спортивных зала, площадка для игры в мини-футбол. Словом, настоящая олимпийская деревня, где каждый может найти применение своим талантам и способностям. Девочки в колледже ни в чем не уступают в силе, ловкости и умении побе-

дать мальчишкам-ровесникам. Чемпионка среди них ничуть не меньше, чем среди ребят. Они и в боксе на высоте, и в вольной борьбе в числе лучших, и в легкой атлетике позиций не сдают. Это Гоззал Наимова, Шахрибану Жаксимуратова, Гульжанна Ерекеева и многие другие спортсменки, чьи имена уже вписаны в славную летопись колледжа. Чемпион Узбекистана по курашу Эргаш Айтбаев считает, что спортсмену надо не только побеждать, но и развиваться духовно, изучать языки, заниматься творчеством. — С удовольствием посещаю шахматный клуб, принимаю участие во всех



мероприятиях клуба «Юный литератор», стараюсь быть в курсе событий, происходящих в области информационных технологий, — рассказывает Айтбаев. — Все это несколько не отвлекает от основных занятий и тренировок, напротив, помогает не расслабляться и планировать свое время.

Воспитанники данного образовательного учреждения заявляют о себе не только на крупных турнирах и чемпионатах, доказывая, что им по плечу забрасывать мячи или приходить к финишу первыми, но и то, что им удается побеждать и на предметных олимпиадах. — Ребята, которые обучаются у нас, все личности с характером, целеустремленные, умеющие достигать высоты, — говорит директор колледжа Еркин Кутыбаев. — Конечно, к каждому нужен индивидуальный подход. Важно и то, чтобы наставник умел видеть в юноше или девушке скрытые возможности и помогал полностью раскрыться. Надеюсь, у нас это получается.

Алена АМИНОВА, наш соб. корр.

## На правах рекламы

**Вниманию организаций и предприятий!**

**Инжиниринговая компания «Служба единого заказчика» хокимията г. Ташкента**

**ОБЪЯВЛЯЕТ ПОВТОРНЫЕ КОНКУРСНЫЕ ТОРГИ (ТЕНДЕР) ПО ОБЪЕКТУ**

**«Капитальный ремонт школы № 185 в Алмазарском районе г. Ташкента»**

**Стартовая стоимость заказчика:**  
— 1 049 250 000 сумов с НДС;  
— 874 375 000 сумов без НДС.

**Срок окончания работ,** установленный заказчиком, — 15 июля 2014 года.

**Заказчик** — Инжиниринговая компания «Служба единого заказчика» хокимията г. Ташкента.

**Финансирование** осуществляется за счет средств внебюджетного Фонда реконструкции, капитального ремонта и оснащения образовательных учреждений.

**Организатор торгов** — Территориальный консалтинговый центр по конкурсному торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту.

Размер квот для субъектов малого бизнеса по объектам капитального и текущего ремонта жилых и нежилых зданий составляет 100%.

Предприятия и организации, выступающие в качестве претендентов, должны соответствовать следующим требованиям: иметь оборотные средства в размере не менее 20% от стоимости предмета конкурсных торгов или поручительство банка на предоставление указанных средств, производственную базу, трудовые ресурсы и специалистов, обладать опытом работы на объектах, аналогичных конкурсному, гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение договора.

При участии в конкурсных торгах отечественных и зарубежных строительных организаций в оценке конкурсных предложений предусматриваются следующие ценные предпочтения для отечественных подрядчиков: при проведении оценки конкурсных предложений участников конкурсные

предложения с импортной поставкой работ (услуг), по которым импортеры в соответствии с законодательством освобождаются от налога на добавленную стоимость, досчитываются на сумму указанного налога.

Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торгов — в Территориальный консалтинговый центр по конкурсному торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту по адресу:

**г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 703.  
Телефон (8-371) 244-07-65.  
Тел./факс (8-371) 244-12-17.**

**Стоимость одного комплекта конкурсной документации — сто тысяч сумов.**

**Оферты принимаются организатором торгов по адресу: г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 703.  
Телефон (8-371) 244-07-65.  
Тел./факс (8-371) 244-12-17.**

**Последний срок представления оферт организатору торгов — к дню и часу вскрытия оферт.**  
**Вскрытие оферт состоится в здании хокимията города Ташкента не менее чем через 15 дней после опубликования объявления.**

## ПРИГЛАШЕНИЕ К ТОРГАМ

**Заем 2825-UZB: проект «Услуги водоснабжения и санитарии. Инвестиционная программа. Транш-3»**  
**Контракт: 2825/CW/1.1 «Улучшение водоснабжения населенных пунктов в Хорезмской области»**  
**Окончательный срок подачи предложений — 16.00 (ташкентского времени) 27 февраля 2014 года**

- Республика Узбекистан получила заем от Азиатского банка развития (АБР) на реализацию проекта «Услуги водоснабжения и санитарии. Инвестиционная программа. (Транш-3)». Часть средств по указанному займу будет использована для оплаты по контракту, упомянутому ранее. Торги открыты для всех участников из правомочных стран АБР.
- Агентство «Узкоммунхизмат» (заказчик) приглашает всех приемлемых участников на подачу запечатанных предложений на выполнение работ по улучшению водоснабжения населенных пунктов в Хорезмской области (работы). Международные конкурсные торги будут проведены в соответствии с одностадийной одноконвертной процедурой АБР.
- Только приемлемые участники со следующей квалификацией могут участвовать в торгах:
  - участники торгов должны иметь опыт работы подрядчиком или субподрядчиком;
  - участники торгов как минимум должны иметь опыт выполнения следующих работ:
    - реконструкция/строительство насосных станций;
    - реконструкция/строительство резервуаров чистой воды;
    - реконструкция/строительство водоводов и водопроводных сетей Ø 60 — 400 мм из неметаллических труб по 4,2 км/мес.

Участники должны представить проверенные бухгалтерские балансы или, если это не требуется в соответствии с законодательством страны участника, другие финансовые отчеты, приемлемые для заказчика, за последние 3 года, чтобы показать текущую устойчивость финансового положения и долговременную доходность участника. Как минимум собственный капитал участника, рассчитанный как разница между общей суммой активов и обязательств, которая должна быть положительной.

Участники должны иметь минимальный среднегодовой оборот в строительстве — 8 008 000,0 долл. США.

Участники должны иметь опыт выполнения как минимум одного подобного контракта за последние 5 лет, который был успешно завершен или завершен в значительной степени, где объем работ участника превышал 6 400 000,0 долл. США.
- Для получения дополнительной информации и приобретения тендерной документации участники торгов должны обратиться в **Группу подготовки и управления программой АБР агентства «Узкоммунхизмат», к господину Гулямову Рустаму.**  
**Республика Узбекистан, 100035, г. Ташкент, ул. Ниёзбек йули, 1, 7-й этаж, каб. 716.  
Телефон (998 71) 235-26-78. Факс (998 71) 234-05-59.  
Адрес электронной почты (e-mail): ppmuuca@gmail.com**
- Приобрести тендерные документы на английском языке можно, обратившись письменно по вышеуказанному адресу с запросом на приобретение тендерной документации по контракту № 2825/CW/1.1 «Улучшение водоснабжения населенных пунктов в Хорезмской области», оплатив невозвращаемую сумму в размере либо а) 200 долларов США, либо б) эквивалентную сумму по курсу ЦБ Республики Узбекистан на дату оплаты компании тендерной документации переводом на нижеуказанный банковский счет заказчика.  
Для отправки тендерной документации авиапочтой или наземной почтой (доставка вне Узбекистана) покупателю необходимо будет оплатить эту доставку в сумме либо а) 150 долларов США, либо б) в эквивалентной ей сумме в узбекских суммах по курсу ЦБ Республики Узбекистан на момент оплаты переводом на банковский счет организатора торгов тендерной документации. Организатор торгов не будет нести никакой ответственности за потерю или несвоевременную доставку тендерной документации.  
**для перевода в долларах США:** р/с 20210840904851738008, SWIFT INIPUZZ2  
**для перевода в узбекских суммах:** р/с 20210000404851738005, МФО 00444  
**Открытый акционерный инновационный коммерческий банк «Ипак йули», Республика Узбекистан, 100017, г. Ташкент, ул. А. Кадыри, 2.  
Телефон (+998 71) 140-78-03. Факс (+998 71) 140-78-03. Телекс 116607 YULIUZ.**

6. Тендерные документы должны быть представлены:

- по вышеуказанному адресу;
- не позднее 16.00 ташкентского времени 27 февраля 2014 года. Предложения будут вскрыты немедленно после истечения последнего срока подачи предложений в присутствии представителей участников торгов, которые пожелают принять участие в процедуре вскрытия предложений;
- вместе с гарантией тендерного предложения в размере, указанном в тендерных документах.

Заказчик не несет ответственности за какие-либо расходы или издержки участников торгов в связи с подготовкой или доставкой предложений.

## INVITATION FOR BIDS

**Loan No.:2825 - UZB «Water Supply and Sanitation Services Investment Program. Tranche 3»**  
**Contract No. and Title: 2825 / CW / 1.1 «Improvement of water supply system in settlements of Khorezm Oblast»**  
**Deadline for Submission of Bids: 27 February 2014, 16:00 hours (Tashkent time)**

- The Republic of Uzbekistan has received financing from the Asian Development Bank (ADB) toward the cost of «MFF Water Supply and Sanitation Investment Program (Tranche 3)». Part of this loan will be used for payments under the contract named above. Bids are open to all bidders from eligible source countries of ADB.
- The Uzbekistan Agency «Uzkomunkhizmat» («the Employer») invites eligible bidders to submit sealed proposals to construct and complete the «Improvement of water supply system in settlements of Khorezm Oblast» («the Works»). International Competitive Bidding (ICB) will be conducted in accordance with ADB's Single-Stage: One-Envelope Bidding Procedure.
- Only eligible Bidders with the following key qualification should participate in the bids:
  - Bidders should have experience as main contractor or subcontractor;
  - Bidders should have minimum construction experience in the following key activities:
    - Rehabilitation / Construction of pump stations
    - Rehabilitation / Construction of water reservoirs
    - Rehabilitation / Construction of trunk mains and water networks from non-metal pipes (Ø 60 - 400 mm) on 4.2 km/month.

The Bidders must submit audited balance sheets or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Employer, for the last 3 years to demonstrate the current soundness of the Bidder's financial position and its prospective long-term profitability. As a minimum, a Bidder's net worth calculated as the difference between total assets and total liabilities should be positive.

The Bidders should have minimum average annual construction turnover US\$ 8 008 000.0.

Participation in at least one contract within the last 5 years that have been successfully or substantially completed and that are similar to the proposed works, where the value of the Bidder participation exceeds US\$ 6 400 000.0.
- To obtain further information and inspect the bidding documents, bidders should contact:  
**Program Preparation and Management Unit «Uzkomunkhizmat» Agency  
Mr. Rustam Gulyamov  
Republic of Uzbekistan, 1000035, Tashkent city, Niyozbek yuli str., 1  
7th floor, room 716.  
Tel: (998 71) 235-26-78. Fax: (998 71) 234-05-59. E-mail: ppmuuca@gmail.com**
- To purchase the bidding documents in English, eligible bidders should:
  - write to address above requesting the bidding documents for 2825 / CW / 1.1 «Improvement of water supply system in settlements of Khorezm Oblast»
  - pay a non-refundable fee of either (a) 200 USD or (b) an equivalent amount of Uzbek Soum using the exchange rate published by the Central Bank of the Republic of Uzbekistan on the date of payment of non-refundable fee to the Employer's bank account indicated below;
  - for delivery outside of Uzbekistan, the Bidding Document will be sent by airmail or surface mail after payment by the bidder of either (a) 150 USD or (b) an equivalent amount in Uzbek Soums at the exchange rate published by the Central Bank of the Republic of Uzbekistan on the date of payment to the Employer's bank account indicated below. The Employer does not bear the responsibility for loss of or late delivery of the Bidding Document.

**For remittance in US dollars:** Settlement account 2021 0840 9048 5173 8008  
**SWIFT INIPUZZ2**  
**Open Joint Stock Innovation Commercial Bank «Ipak Yuli»  
2, A. Kodiriy str., Tashkent, Republic of Uzbekistan, 100017  
Phone: (+998 71) 140-78-03. Fax: (+998 71) 140-78-03. Telex: 116607 YULIUZ**
- Deliver your bid:
  - to the above address
  - on or before the deadline 27 February 2014, 16:00 hours, Tashkent time. Bids will be opened immediately after the deadline for bid submission in the presence of bidders' representative who choose to attend;
  - together with a Bid Security in the amount as specified in the bidding document.

The employer does not bear any responsibility for any other expenses or charges that will be incurred by bidders in connection with the preparation and delivery of their bids.

**Хақ сўзи**  
**Народное слово**

**УЧРЕДИТЕЛИ:**  
Кенгаш Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан,  
Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан  
и Кабинет Министров Республики Узбекистан

**Главный редактор Уткир РАХМАТОВ**

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 0002 от 15 января 2008 года. Индекс 166. Заказ Г-131. Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 36 118. Способ печати офсетный. Формат А-2. Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической акционерной компании «Шарк», адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.  
1 2 3 4 5.

**Отделы редакции:**  
**По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни и права — 236-29-89. По вопросам экономики — 233-48-04. По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 233-95-01. Реклама — 232-11-15. Секретариат — 233-28-49. Канцелярия — 233-52-55.**

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает. За достоверность рекламных материалов редакция ответственности не несет.

Депутат редактор Ф. КУБАРЕВА  
Депутат редактор Д. РАУПОВА  
Старший корректор Н. РЫЖКОВА

Газета сверстана И. ЛАРИОНОВЫМ.  
Итого по Уа: 20.35 Подписано в 21.30

\* Адрес: 100000, Ташкент, ул. Матботчилар, 32.  
Адрес в Интернете: http: narodnoeslovo.uz  
e-mail: info@narodnoeslovo.uz